

ROZHODNUTIE KOMISIE (Euratom) 2020/2255

z 29. decembra 2020

o uzavretí Európskou komisiou a predbežnom vykonávaní Dohody medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu o spolupráci pri bezpečnom a mierovom využívaní jadrovej energie a o uzavretí Európskou komisiou v mene Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a predbežnom vykonávaní Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „Zmluva o Euratome“), a najmä na jej článok 101 druhý odsek,

so zreteľom na súhlas Rady,

keďže:

- (1) Rada 25. februára 2020 poverila Európsku komisiu, aby začala rokovania so Spojeným kráľovstvom o novej dohode o partnerstve. Po rokovaní sa zmluvné strany na úrovni vyjednávačov dohodli na Dohode o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom na strane druhej (ďalej len „dohoda o obchode a spolupráci“) a na Dohode medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu o spolupráci pri bezpečnom a mierovom využívaní jadrovej energie (ďalej len „dohoda o jadrovej energii“).
- (2) Dohoda o obchode a spolupráci sa vzťahuje na záležitosti patriace do právomoci Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „Spoločenstvo“), konkrétne na pridruženie k výskumnému a vzdelávaciemu programu Euratomu a k Európskemu spoločnému podniku pre ITER, ktoré sa riadia ustanoveniami piatej časti dohody o obchode a spolupráci. Mala by sa preto uzavrieť dohoda o obchode a spolupráci aj v mene Spoločenstva, pokiaľ ide o záležitosti patriace do pôsobnosti Zmluvy o Euratome. Podpis a uzavretie dohody o obchode a spolupráci v mene Európskej únie podlieha samostatnému postupu.
- (3) Vzhľadom na mimoriadnu situáciu, v ktorej sa Spojené kráľovstvo nachádza vo vzťahu k Únii a k Spoločenstvu, a na naliehavosť situácie spôsobenú skončením prechodného obdobia 31. decembra 2020 by sa dohoda o obchode a spolupráci, pokiaľ ide o záležitosti patriace do pôsobnosti Zmluvy o Euratome, mala predbežne vykonávať, a to až do ukončenia postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti.
- (4) Po dohode so Spojeným kráľovstvom by sa dohoda o jadrovej energii mala predbežne vykonávať až do ukončenia postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti, do ukončenia konečnej právno-lingvistickej revízie a do určenia takýchto definitívne revidovaných jazykových verzií zmluvnými stranami za autentické a konečné. Komisia v tejto súvislosti pripomína, že na základe článku 101 zmluvy má Komisia právomoc uzatvárať medzinárodné dohody a podľa Zmluvy o Euratome je na Komisii, aby rozhodla o podpise takýchto dohôd v súlade so súhlasom Rady a zabezpečila ich predbežné vykonávanie.
- (5) Pripomína sa, že návrhy dvojstranných dohôd medzi členským štátom Spoločenstva a Spojeným kráľovstvom v rámci pôsobnosti Zmluvy o Euratome vrátane dohôd o výmene vedeckých alebo priemyselných poznatkov v jadrovej oblasti sa môžu uzavrieť za predpokladu, že sú splnené podmienky a procedurálne požiadavky stanovené v článkoch 29 a 103 uvedenej zmluvy.

- (6) V mene Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu by sa mala uzavrieť Dohoda medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu o spolupráci pri bezpečnom a mierovom využívaní jadrovej energie,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Týmto sa v mene Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu schvaľuje Dohoda medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu o spolupráci pri bezpečnom a mierovom využívaní jadrovej energie.

S výhradou recipacity sa dohoda uvedená v prvom pododseku predbežne vykonáva od 1. januára 2021 až do ukončenia postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti a postupov uvedených v odseku 3.

2. Týmto sa v mene Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu schvaľuje Dohoda o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej, pokiaľ ide o záležitosti patriace do pôsobnosti Zmluvy o Euratome.

S výhradou recipacity sa dohoda uvedená v prvom pododseku predbežne vykonáva od 1. januára 2021 až do ukončenia postupov potrebných na nadobudnutie jej platnosti a postupov uvedených v odseku 3.

3. Verzie dohôd v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku podliehajú konečnej právno-lingvistickej revízii.

Jazykové verzie, ktoré budú výsledkom právno-lingvistickej revízie uvedenej v prvom pododseku, sa prostredníctvom výmeny diplomatických nôt so Spojeným kráľovstvom určia za autentické a konečné.

Autentické a konečné znenia uvedené v druhom pododseku nahradia *ab initio* podpísané verzie dohôd.

4. Znenie dohody uvedenej v prvom odseku je pripojené k tomuto rozhodnutiu. Znenie dohody uvedenej v druhom odseku je pripojené k rozhodnutiu Rady (EÚ) 2020/2252 ⁽¹⁾.

Článok 2

Predsedníčka Komisie sa týmto poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) vykonať v mene Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu oznámenie Spojenému kráľovstvu podľa článku 5 ods. 4 dohody uvedenej v článku 1 ods. 1. Toto oznámenie musí obsahovať zoznam členských štátov, ktoré pred dňom nadobudnutia platnosti dohody uvedenej v článku 1 ods. 1 informovali Komisiu o svojom zámere nezahrnúť technológiu do rámca uvedenej dohody.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/2252 z 30. decembra 2020 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej a Dohody medzi Európskou úniou a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska o bezpečnostných postupoch na výmenu a ochranu utajovaných skutočností (Ú. v. ES L 444, 31.12.2020, s. 2.).

Článok 3

Predsedníčka Európskej komisie sa týmto poveruje podpísať dohody uvedené v článku 1 v mene Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) uskutočniť všetky kroky potrebné na predbežné vykonávanie dohôd uvedených v článku 1.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 29. decembra 2020

Ursula VON DER LEYEN
predsedníčka Komisie
